

RAAD VAN STATE
LAWAAR - WETGEGE

1

KONINKRIJK BELGIE.

Transmis à M.

Overgemaakt aan de H. Coördinatie

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 30e mei 1983 door de Gemeenschapsminister van Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van decreet "houdende instelling van een prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor vertaling van Nederlandse letterkunde", heeft de 16e juni 1983 het volgend advies gegeven :

DRAAGWIJDTE VAN HET ONTWERP.

Formeel beoogt het ontwerp de volledige vervanging van het decreet van 3 april 1981 houdende instelling van een driejaarlijkse staatsprijs voor vertaling van Nederlandse letterkunde. Eigenlijk wordt van de tekst van voormeld decreet enkel de term "staatsprijs" vervangen door "prijs van de Vlaamse Gemeenschap" en de vermelding "de Minister die de Nederlandse Cultuur onder zijn bevoegdheid heeft" door "de Vlaamse Executieve"; de tekst van het vorige decreet wordt, voor het overige, volledig hernomen.

Het ontwerp betreft "de bescherming en de luister van de taal", materie die met toepassing van artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet als culturele aangelegenheid vermeld wordt in artikel 4, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

OPMERKINGEN.Artikel 3.

Het bedrag van de prijs is niet ondeelbaar : het is de prijs zelf die ondeelbaar is en slechts aan één persoon kan worden toegekend. De tekst van het eerste lid zou dan ook moeten luiden : "Het bedrag ...; de prijs is ondeelbaar en kan slechts aan één persoon worden toegekend".

Luidens het voorgestelde artikel 3, tweede lid, mag het bedrag van de prijs door de Vlaamse Executieve "worden aangepast" : de aanpassing kan alleen geschieden op normatieve wijze en in de tekst zou gepreciseerd moeten worden aan de hand van welke gegevens of criteria die aanpassing kan plaatsvinden.

.../...

Artikel 7.

De datum van 26 februari 1981 stemt overeen met de datum van de stemming in de Vlaamse Raad. Het decreet werd evenwel bekrachtigd op 3 april 1981 en draagt derhalve laatstgenoemde datum.

Met inachtneming van het juiste opschrift van het decreet van 3 april 1981, stelle men artikel 7 als volgt :

"Artikel 7.-

Het decreet van 3 april 1981 houdende instelling van een driejaarlijkse staatsprijs voor vertaling van Nederlandse letterkunde, wordt opgeheven".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET,
S. FREDERICQ, assessoren van de
F. DE KEMPENEER, afdeling wetgeving,
Mevrouw : S. VAN AELST, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

S. VAN AELST.

G. BAETEMAN.